



Photo : Ph. Muillier

Manager
Sophie Quinet

32(0)479/69.01.57
www.interstices.be

Interstices asbl
43, rue Stephenson
1030 Bruxelles
+32(0)476/80.88.87

Farida Zouj 4tet
فریدا



Photo : *Marc-Henri Cykiert* - Calligraphie : *Maan El Hasbane*

www.farida.be

farida@farida.be

Farida Zouj' signifie littéralement «*Unique Deux*», singulière dualité, à l'image de son parcours. Née à Oran en Algérie de parents marocains berbères, Farida arrive en Belgique à l'âge de 3 ans, elle devient belge et véritable bruxelloise. Fermement résolue de nature, elle refuse le rôle traditionnel que ses parents ont rêvé la voir endosser. Elle préfère la voie de l'émancipation à laquelle elle accède grâce aux études et son esprit d'indépendance.



Photo : A. Delava

Elle termine ses études secondaires en éducation physique et poursuivra à l'ULB. Diplômée en sciences psychologiques, «*Mens sana in Corpore sano*», «*un esprit sain dans un corps sain*», elle se lance dans une formation systémique et devient thérapeute familiale. Parallèlement, elle s'inscrit aux Ateliers de la chanson et réalise enfin son rêve d'enfance. En effet, depuis l'âge de 12 ans Farida veut devenir chanteuse.

Femme de scène, femme publique, elle prend le risque d'affronter regards et critiques de sa communauté d'origine pour apprivoiser son rêve afin qu'il devienne réalité. Elle rompt avec la tradition et cette rupture lui vaut d'explorer son parcours en solitaire. Elle emprunte un chemin pavé de doutes et de remises en question. Elle sort de cette épreuve grandie. Ses profondes réflexions et ses expériences personnelles la poussent à affirmer plus que jamais ses choix.

Farida chante la difficile rencontre entre hommes et femmes, la poésie arabe et l'imaginaire amoureux dont elle est héritière. Elle tente de mettre des mots sur ce parcours singulier qu'est l'exil et dénonce avec tendresse les inégalités qui la blessent, elle voudrait plus de justice, plus d'égalité. Elle tente surtout de contribuer au dialogue et à la construction d'une véritable et profonde paix : à l'intérieur de soi, entre les personnes, entre les religions, entre les cultures, entre les peuples.

En 2004, à l'occasion de la célébration du 40^{ème} anniversaire des accords belgo-marocains, Farida reprend le chemin de la scène.

Loredana Bianconi la filmera avec une belle sensibilité dans le cadre de son documentaire «*La Vie autrement*», écho du parcours de quatre femmes marocaines qui choisissent la voie artistique (Production de Dérives asbl des frères Dardenne). Il n'est pas question d'annoncer aux parents «*j'ai une répétition ce soir*» ou de négocier une sortie pour jouer un concert lorsqu'on est une femme issue de la communauté musulmane. Il en serait autrement pour un homme. Ses parents le soutiendraient et l'encourageraient dans cette voie artistique.

En 2005, Christine Delmotte monte « *Ahmed philosophe* » d'Alain Badiou au Théâtre de la place des Martyrs. La fiction rejoint la réalité. Lors de la première de ce spectacle, les émeutes font la une de l'actualité parisienne et bruxelloise. Farida et Marwan Zoueini chantent sur scène et offrent une respiration musicale dans ce texte dense et dérangeant avec : Leslie Branckaute, Jean-Claude Derudder, Hélène Gailly, Ben Hamidou, Tshilombo Imhotep et Benoît Vandorslaer.

En 2006, Christine Delmotte fait appel à Farida pour composer la bande son pour « *Le Silence des mères* » de Pietro Pizzuti. Farida y chante en direct dans un spectacle d'une heure trente interprété par des artistes de renom : Suzy Falk, Nicole Valberg, Valérie Bauchau, Ana Rodriguez.



Photo : S. Quinet

En 2007, Farida sort son premier album produit à comptes d'auteur (via Interstices asbl - Label Stencil - FZ001). Douze titres, avec des chansons en arabe et en français, sous la direction musicale d'*Alexandre Furnelle*. Cet opus intitulé « *Chienne de vie* » rassemble une belle brochette d'artistes belges talentueux :



Photo : A. Delava

Farida Zouj : Voix et Tamma
Frédérique Golard : Accordéon, Claviers et Percussions
Joe Higham : Saxophone, Clarinette
Alexandre Furnelle : Contrebasse, Voix
Nathalie Peetermans : Guitare

En invités sur cet album :

Cécile Broché : Violon
Pierre Narcisse : Percussions
Laurent Peeters : Douns
Benoît Bosschaert : Piano, Voix, Guitare (Migration)
Kamil Chaka : Percussions (Madame La Société)
Peter Hertmans : Guitare (La Guerre et Madame la Société)
Pirly Zurstrassen : Accordéon (Mais dites-moi)
Quentin Dujardin : Guitare (ô toi)

Le titre de l'album est né d'une rencontre magique entre **Evelyn Bruyère**, auteure belge et Farida à qui elle a offert cette très belle chanson :

Chienne de vie tu m'fais pas peur
Avec tes sautes d'humeur
et ton vieux goût du malheur
T'es quand même le bonheur
Depuis le temps que je te traîne
Dans ma tête, dans mes veines
Je m'suis forgé, c'est sûr
Un corps à ta mesure

Cet album décline un univers intime coloré de sonorités jazz, classiques, sensuelles et poétiques. Il propose une fusion jusque là rarement entendue dans l'univers commercial actuel, parole de femme et musique sensible orchestrée par un homme, poète et artiste reconnu.



Photos : A. Delava

La sortie de l'album a donné lieu à une série de concerts :

- Showcase en mai 2007 au Théâtre de la place des Martyrs
- Présentation de l'album à la Soupape et à la table d'hôtes de Virginal
- 5 jours de concert à la Samaritaine
- Concert au Ryad à Anderlecht
- L'arrière-scène à Etterbeek

Artisane, autodidacte, femme engagée, Farida avance et bâtit son projet en veillant à garder le cœur ouvert même face à l'adversité qu'elle ne manque pas de rencontrer car une vie est parsemée de surprises belles et parfois éprouvantes.

Farida Zouj crée « **La Girafe Bossue** », en duo avec **Benoît Bosschaert** (guitare et voix). Il s'agit d'un répertoire centré sur l'univers de la chanson française et des standards de jazz revisités avec humour dans sa langue maternelle...



Photo : S. Quinet

Ce que le public en dit ...

Farida Zouj est questionneuse dans ses paroles... Certains préfèrent l'écouter en français, d'autres en arabe. Femme d'ici et d'ailleurs, Farida compose dans les deux langues. Elle s'accompagne d'une belle Tribu musicale et chante sa singularité.

« *Chiienne de vie* ». Des mots forts. Des parolières et des mélodistes, ingrédients de recettes aux saveurs métissées.
Soufia Benjour

Les méandres de ta voix font frissonner les cœurs. Tu apaises les tourments et calme les blessures. Je le vois le sable chaud au fond de l'horizon. Chante encore et toujours.
Bernadette

J'ai eu la chance de vous écouter à l'Arrière-Scène... Quelques mots pour vous remercier pour ce joli voyage au-delà des mers... au-delà des nuages.... pensées. Merci pour les sourires dessinés... pour les mouvements de tête... oh que ça fait du bien... Merci.

Moult tendresse et claquements de mains sur le chemin où vous aurez envie de vous perdre.... Amicalement et bonne promenade...

Thu

Voici un bouquet de chansons que l'on voudra réécouter souvent, tout en pastels subtils et en émotions pures.

La voix sans artifice de Farida Zouj met en vibration notre corde sensible, là où la tristesse devient belle.

Ses mélodies en français et en arabe touchent directement à cette partie de l'âme qui fait caisse de résonance avec les émotions vraies.

Admirablement accompagnée de musiciens de haut vol jouant avec la plus grande délicatesse de leurs instruments acoustiques, Farida Zouj chante avec une rare poésie de femme bien d'aujourd'hui, se battant avec sa douceur et ses convictions pour essaimer son message de paix, d'espoir et d'amour.

Sélim Divard

Mais quel bonheur de t'avoir eu parmi nous ce soir ! Que du plaisir, de l'émotion, du partage et surtout cette voix intense qui coule par tes veines et entre dans nos cœurs, dans nos âmes et nous émeut.

Tout à coup un monde vient vers nous, un monde riche en sons, couleurs et saveurs, un monde plein d'émotions. Merci du fond du cœur.

Ana

En 2008, elle figure parmi les artistes de la très belle compilation « *Globo Musica* » produite par Jean-Bernard Rauzer.

A l'occasion de la sortie de cet album, en juin 2008, *Farida Zouj Quintet* a présenté son concert en live à l'émission « *Le Monde est un Village* » de Didier Mélon - sur la Première - Radio de la RTBF.



Photo : A. Delava

Pour son plus grand plaisir, en concert, elle est admirablement entourée et accompagnée de :

Alexandre Furnelle : contrebasse ; **Frédérique Golard** : accordéon et tablas indiennes ; **Nathalie Peetermans** : guitare ; **Philippe Laloy** : flûte basse et saxophone.

L'auteure, compositrice et interprète poursuit ses collaborations avec son quintet, reprend la tournée du « *Silence des mères* » et entreprend une série de démarches afin d'exporter son projet au-delà des frontières bruxelloises, en France et au Maroc. Elle nous revient en 2009 avec de nouvelles compositions.

Farida Zouj partage la scène entre théâtre et concerts.

- « *Le Silence des mères* » Tournée en Belgique, en France et en Suisse de novembre 2008 à mars 2009.
- Elle a présenté son nouveau répertoire mêlant les 12 titres de l'album et quelques reprises world avec de nouvelles compositions musicales de Frédérique Golard sur lesquelles Farida adapte ses textes.
- **Concert en quintet** le 28/03/09 au Centre Culturel d'Anderlecht dans le cadre de la semaine d'actions contre le racisme et les discriminations.
- **Concert en quartet** le 27/11/2009 au Sazz and Jazz

Ses concerts sont l'occasion d'un réel échange, d'un dialogue chaleureux avec le public. Son aisance vocale et scénique et son humour pétillant envoûtent le spectateur et l'emportent dans un univers métissé où la voix, en changeant de langue, invite au voyage des sens.

Une voix, une écoute et une musique qui sont des passions qu'elle partage généreusement avec son public.



Photo : A. Delava

En 2010, le groupe clôture sa tournée par un concert dans le cadre du Festival Mars en chansons.

- **Concert en quartet** dans le cadre de Midis Musique - Bruxelles
- **Concert en quartet** au Sazz and Jazz
- **Concert en quartet** au théâtre « La Ruche » à Marcinelle dans le cadre de **mars en chanson**. Présentation de la compilation « *Des plumes et des voix ... pour réchauffer nos maux* » produite par la Médiathèque de Belgique. Le titre « *Mais dites-moi* » est présent sur cette compilation.

Farida Zouj 4tet avec :

Frédérique Golard : Accordéon et Tablas

Nathalie Peetermans : Guitare et Congas

Sébastien Taminiou : Violon et Contrebasse



Photo : Eve Van Soens

Photo : Laurent Delvigne

En 2011, Farida Zouj se lance dans la création d'un nouveau répertoire de chansons françaises. Elle quitte la douceur nostalgique et l'espace intimiste que présentait son 1^{er} album, très personnel et se lance dans un registre plus dynamique et dans un style swing-blues-arabisant.



Photo : Thierry Monasse

Pierrot Debiesme aux guitares - **Olivier Catala** à la basse et **Fred Golard** aux tablas, percussions et accordéon.

Dans ce nouveau répertoire Farida s'est affranchie, enrichie de ses formations en improvisation. Elle joue des mots, des rythmes et de l'humour avec un mélange de styles très réussi : reggae, blues et mélodies arabisantes au sein d'un même morceau pour nous dire « je suis un être de chair et de sang » avant de décrire les différents états d'âmes d'une femme qui court en liberté : amours déçues, amours poétiques et sensuelles, récit de voyage et vie coquine, autant de thèmes que déclinent ses textes variés. Entre les morceaux, des tranches de vie décrites avec humour sont partagées avec le public, retraçant les péripéties d'une cousine - Jamila - complice qu'elle nous raconte dans chacun de ses concerts.

Engagée dans de nouvelles collaborations artistiques, elle reprendra sa tournée début 2012.



Photo : Ph. Mullier

Parmi ces nouveaux projets :

Un hommage collectif rendu à Michel Jaumain. Il était auteur, compositeur et interprète et nous a laissé un grand nombre de chansons qu'il souhaitait entendre interprétées par d'autres.

« Pastor de Amor - 3 Culturas por la Paz », un spectacle en forme de dialogue basé sur des genres musicaux rencontrés par Nicolas Cleynaerts - théologien louvaniste (1493-1542) - passionné par les langues étrangères. Il va apprendre l'Arabe et se lier d'amitié avec Kharuf Al Tunisi. Il tentera de reconstruire le dialogue entre chrétiens et musulmans...

AGENDA

www.farida.be

Projets personnels **Farida Zouj**

Chanson world un métissage Arabe - Français - Espagnol - Anglais

www.myspace.com/faridazouj

ET

Chanson française Jazzy, Blues, Swing, Reggae

<http://www.myspace.com/faridazoujpierrrotdebiesme>

- 21 Janvier 2012 - à l'Allumette - Forest

Collaborations dans d'autres projets

Hommage à Michel Jaumain

- 09 Octobre 2011 au Marni

Pastor de Amor - www.pastordeamor.be

- 17 Novembre 2011 à Heist-op-den-berg
- 26 Novembre 2011 à Amsterdam
- 09 Décembre 2011 à Duffel - concert privé